



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 July 1997
Russian
Original: English

Пятьдесят вторая сессия

Пункт 121 первоначального перечня*

План конференций

Результаты обзора нормативных положений в отношении проведения заседаний, проведенного вспомогательными органами, которые не полностью использовали выделенные им ресурсы на проведение заседаний, в том числе время, отведенное на проведение сессий; рассмотрение возникших проблем и факторов в рамках органов, коэффициент использования ресурсов которых в течение по меньшей мере трех сессий был ниже базового показателя

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. В пункте 10 своей резолюции 51/211 А от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея просила органы, которые не полностью использовали выделенные им ресурсы на проведение заседаний, в том числе время, отведенное на проведение сессий, провести обзор установленных для них нормативных положений в отношении проведения заседаний и представить доклад о результатах своего обзора Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям. Доклад, содержащийся в разделе II ниже, представляется в ответ на эту просьбу. Он был подготовлен на основе письменных ответов, полученных от 16 из 23 опрошенных органов.

2. В пункте 12 вышеупомянутой резолюции Генеральная Ассамблея вновь обратилась с просьбой к Комитету в консультации с соответствующими органами рассмотреть случаи, когда коэффициент использования ресурсов в течение по меньшей мере трех сессий был ниже установленного базового показателя, в целях представления информации о проблемах и факторах, обусловивших возникновение такой ситуации, и вынести соответствующие рекомендации, направленные на обеспечение оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания. Кроме того, в пункте 46 своего доклада Генеральной Ассамблее за 1996 год¹ Комитет по конференциям просил своего Председателя продолжать от его имени консультации с председателями органов, которые регулярно на протяжении последних трех сессий

* A/52/50.

недоиспользуют выделенные для них ресурсы по сравнению с соответствующим базовым показателем, с тем чтобы выработать соответствующие рекомендации в целях обеспечения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания. Представляемый в ответ на эти просьбы доклад, содержащийся в разделе III ниже, был подготовлен на основе письменных ответов, полученных от трех из четырех соответствующих органов, и на основе проведенных с ними консультаций. Итоги консультаций с Председателем Комитета по информации будут отражены в добавлении.

II. Обзор вспомогательных органов, которые не полностью использовали выделенные им ресурсы на проведение заседаний, в том числе время, отведенное на проведение сессий

A. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

3. По мнению Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), статистические данные за 1995 год не полностью отражают ситуацию с использованием ресурсов этим органом. Особую проблему представляла корректировка окончательных статистических данных, поскольку в их основу были положены прогнозируемые потребности, а не фактически использованные ресурсы. К настоящему времени эта ситуация исправлена, и со времени проведения сессии Совета в октябре 1996 года и в развитие реформы и перестройки ЮНКТАД и ее межправительственного механизма, согласованных на состоявшейся в Мидранде девятой сессии, были произведены существенные изменения.

4. Во-первых, во время консультаций Председателя Совета по торговле и развитию и на официальных заседаниях указывалось на необходимость обратить внимание делегаций на решения Комитета по конференциям и Совета по торговле и развитию, а также на важность эффективного использования ресурсов.

5. Во-вторых, Генеральный секретарь ЮНКТАД проявляет активный интерес к обеспечению эффективного проведения межправительственного процесса. Он направил всем государствам — членам ЮНКТАД подробные соображения и предложения относительно путей решения задачи совершенствования ее межправительственного механизма.

6. В-третьих, количество заседаний ЮНКТАД было уменьшено практически на 50 процентов и была сокращена продолжительность заседаний. Кроме того, ЮНКТАД избегает случаев проведения параллельных заседаний, что позволяет секретариату лучше прогнозировать потребности в проведении заседаний и в то же время сокращать требуемые ресурсы до предельного минимума. Так, одна из основных проблем, обусловивших недоиспользование ресурсов, заключалась в необходимости обеспечения гибкости в целях создания резерва ресурсов на случай продолжения работы заседаний или переговоров сверх предусмотренного времени или сроков. В настоящее время такая потребность полностью устранена благодаря налаженной отличной координации и связи между секретариатом Совета и Отделом обслуживания конференций в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, который разработал новую методологию для определения объема обслуживания в соответствии с фактическими потребностями. По мнению Совета, дух сотрудничества и координации, установившийся в отношениях между двумя секретариатами, способствовал заметному улучшению использования ресурсов.

7. Что касается вопроса раннего закрытия заседаний, который рассматривается как недоиспользование ресурсов, то характер работы ЮНКТАД, особенно проведение переговоров и обсуждений по деликатным вопросам, позволяет председательствующим сотрудникам закрывать заседания, как только достигается консенсус, и тем самым избегать срывов или трудноконтролируемых дебатов.

8. Наконец, Председатель Совета по торговле и развитию будет и впредь обращать внимание Совета и делегаций на соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи по мерам, направленным на улучшение использования ресурсов.

В. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам

9. Расписание работы Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам определяется потребностями Пятого комитета и других межправительственных органов, которым он подотчетен. Например, Консультативный комитет недавно ввел в практику проведение зимней сессии (февраль/март) в рамках бюджетного цикла для рассмотрения финансирования операций по поддержанию мира, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/233 от 23 декабря 1994 года. Консультативный комитет имеет весьма загруженную повестку дня, особенно ввиду недавних событий в области поддержания мира, финансового кризиса и различных предложений о проведении реформы. По мнению Консультативного комитета, он использует конференционное обслуживание максимально эффективным образом. В этой связи он сообщает, что все его заседания начинаются в назначенное время. Иногда заседания заканчиваются раньше времени по целому ряду причин. Однако, по мнению Консультативного комитета, раннее закрытие заседаний, например, в случае быстрого достижения договоренности, не означает, что конференционные ресурсы недоиспользуются. При возникновении необходимости отменить заседание во всех возможных случаях принимаются меры к тому, чтобы заблаговременно уведомить об этом конференционные службы.

10. Члены Консультативного комитета проявляют значительную гибкость, понимание и сотрудничество во взаимоотношениях со службами как устного, так и письменного перевода. Заседания часто проводятся, без ущерба для прав членов на полноценное переводческое обслуживание, при неполном составе устных переводчиков и наличии документов, выпущенных в предварительном виде и только на английском языке.

С. Специальный комитет по операциям по поддержанию мира

11. В 1966 году в ответ на необходимость усиления эффективного использования конференционных ресурсов Специальный комитет по операциям по поддержанию мира принял ряд мер. Например, задолго до сессии Неофициальной рабочей группы

Специального комитета в 1996 году Бюро установило достаточно жесткие ограничения на количество заседаний, отведенных на проведение общих прений.

12. Кроме того, были изменены методы работы Неофициальной рабочей группы. Вместо проведения обсуждений с целью составления проекта по множеству разнообразных вопросов прения в 1996 году были начаты на основе проекта, в котором по мере возможности уже были отражены предложения, высказанные делегациями в ходе общих прений.

13. Новые подходы оказались плодотворными. В 1995 году пришлось отменить почти треть из 38 запланированных заседаний. В 1996 году благодаря введению вышеупомянутых мер число отмененных заседаний сократилось и составило менее четверти из 36 запланированных заседаний. Кроме того, в 1995 году коэффициент использования ресурсов Специальным комитетом составил 54 процента, тогда как на последней сессии Специального комитета этот показатель повысился до 61 процента. Специальный комитет постарается обеспечить дальнейшее повышение эффективности на своей сессии 1997 года.

Д. Комитет по информации

14. На своей восемнадцатой сессии, состоявшейся 6-17 мая 1996 года, Комитет по информации провел девять официальных заседаний, на которых выступило в общей сложности 60 ораторов, один брифинг для Департамента общественной информации с участием 49 представителей, три заседания Группы 77 и три раунда консультаций по проекту резолюции. Кроме того, до начала первого заседания Комитета были отменены три просьбы о предоставлении конференционного обслуживания.

15. На своей девятнадцатой сессии в 1997 году Комитет планирует провести пять пленарных заседаний и один раунд консультаций (в меньшем по размеру зале заседаний) в период с 13 по 19 мая, два заседания более крупных региональных групп и заключительное пленарное заседание в ходе сентябрьской части сессии.

Е. Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям лиц

16. Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям лиц прилагает значительные усилия для сокращения своих потребностей в конференционном обслуживании. Например, начиная с этого года испаноязычный член Рабочей группы согласился в порядке исключения работать с английским языком. Поэтому Рабочей группе больше не требуется устный перевод с английского на испанский язык на постоянной основе, хотя такие услуги требуются в том случае, когда не говорящие на английском языке члены правительств или неправительственных организаций просят об участии в заседаниях Рабочей группы. Рабочая группа существенно сократила также объем запрашиваемых ею услуг по письменному переводу предсессионной, сессионной и послесессионной документации, а также сократила объем своего годового доклада со 180 страниц в 1993 году до 117 страниц в 1996 году. Кроме того, откликнувшись на распространенный в 1995 году призыв о сокращении продолжительности сессий, которые намечено провести до конца года, Рабочая группа согласилась сократить продолжительность своей сессии в ноябре 1995 года на три дня.

17. Однако в ходе ее сессий Рабочей группе требуется время для проведения неофициальных консультаций с правительствами и свидетелями, которые часто проводятся до открытия утреннего или дневного заседания. Поскольку проведение таких консультаций часто носит непредвиденный характер и зависит не только от Рабочей группы, но и от других участвующих сторон, они иногда задерживают начало заседания. Тем не менее будут и впредь прилагаться все усилия для обеспечения эффективного использования конференционных услуг.

Г. Статистическая комиссия

18. По мнению Статистической комиссии, она имеет весьма высокий коэффициент использования выделяемых ей конференционных ресурсов. До недавнего времени сессии Комиссии планировались сроком на восемь дней, однако, проведя обзор методов своего функционирования, она сократила продолжительность сессий до пяти дней в порядке эксперимента. Кроме того, Комиссия утверждает организацию своей сессии, в том числе предлагаемое количество часов, выделяемых на обсуждение каждого пункта повестки дня в целях обеспечения

успешного завершения ее рассмотрения. Членам предлагается ограничивать продолжительность своих выступлений и не вдаваться в технические детали национальной практики и опыта в своих выступлениях. Комиссия будет и впредь проводить свои сессии в соответствии с указанными принципами и запрашивать только такой объем конференционного обслуживания, который считается необходимым для надлежащего рассмотрения всей повестки дня, которую она рекомендует Экономическому и Социальному Совету.

Г. Комиссия по наркотическим средствам

19. Комиссия по наркотическим средствам повторно созывала сессии в 1993 и 1995 годах для рассмотрения бюджетных вопросов. В обоих случаях прогнозировалось конференционное обслуживание четырех заседаний (по два каждый день), хотя утреннее заседание во второй день фактически предполагалось использовать для проведения неофициальных консультаций между заинтересованными делегациями, пока Секретариат готовил окончательный проект доклада для представления на дневном заседании во второй день. При таком графике автоматически отпала необходимость в 25 процентах запланированного конференционного обслуживания, в результате чего коэффициент использования ресурсов составил менее 80 процентов, хотя Комиссия на своих очередных сессиях всегда превышала 80-процентный показатель использования ресурсов.

20. Во избежание автоматического недоиспользования ресурсов при повторном созыве сессий в будущем будет планироваться три, а не четыре заседания. Следует отметить, что конференционным службам давно было известно о том, что на утреннем заседании во второй день устный перевод не потребуются и эти услуги можно перераспределить для обслуживания других заседаний.

Н. Детский фонд Организации Объединенных Наций — Исполнительный совет

21. В своем стремлении полностью выполнить положения резолюций Генеральной Ассамблеи об

улучшении использования ресурсов конференционного обслуживания Исполнительный совет Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) принимает следующие меры:

а) делает все возможное для начала всех заседаний в назначенное время;

б) улучшает использование выделенного времени во время сессий, например путем ограничения продолжительности выступлений пятью минутами с электронным отсчетом времени. Все члены Исполнительного совета продемонстрировали свое подлинное стремление соблюдать регламент;

с) планирует более эффективное использование времени, отведенного на проведение сессий. Вопросы, требующие дополнительного времени для обсуждения, могут быть отложены до последующих консультаций. Аналогичным образом, было решено, что время, сэкономленное на рассмотрении запланированных пунктов повестки дня, может использоваться для проведения неофициальных консультаций, тем самым отпадает необходимость в созыве дополнительных неофициальных заседаний;

д) более эффективно планирует заседания. Годовой план работы для всех предстоящих заседаний в следующем году составляется на третьей очередной сессии Исполнительного совета. Требуемое время определяется с учетом вопросов и документов, которые предстоит обсудить.

I. Программа развития Организации Объединенных Наций/Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения — Исполнительный совет

22. Исполнительный совет Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ПРООН/ЮНФПА) добился значительного прогресса в сокращении случаев позднего начала и раннего завершения заседаний. В 1997 году Исполнительный совет продолжал предпринимать усилия по обеспечению пунктуальности и полного использования ресурсов конференционного обслуживания.

J. Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации

23. Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации обычно требуются два зала заседаний для проведения параллельных заседаний во время его ежегодных сессий. Поскольку предполагалась вероятность проведения некоторых обсуждений в ходе объединенных заседаний и поскольку большинство делегатов достаточно свободно владеют английским языком, обеспечение устным переводом предусматривалось только в одном зале заседаний. Кроме того, была достигнута договоренность о распространении документации только на английском языке. Таким образом, была достигнута значительная экономия по статье использования ресурсов конференционного обслуживания. Применение вышеупомянутой практики будет продолжаться.

K. Комиссия по народонаселению и развитию

24. Двадцать девятая сессия Комиссии по народонаселению и развитию явилась первой сессией, проведенной Комиссией после завершения Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире в сентябре 1994 года. Члены Комиссии собрались для обсуждения вопроса об активизации ее деятельности, ее круга ведения, продолжительности заседаний, секретариатской поддержки, управления, межучрежденческой координации и ресурсной базы, программы работы и предлагаемой повестки дня, а также документации на последующие пять лет.

25. В течение восьми дней работы сессии Комиссии состоялось 10 официальных и пять неофициальных заседаний. Проведение Комиссией большего числа неофициальных заседаний, чем предполагалось, обусловлено характером резолюций, что невозможно было предусмотреть до созыва Международной конференции. По мнению Комиссии, неофициальные заседания были настолько успешными, что она смогла завершить свою сессию на полдня раньше, чем предполагалось. Кроме того, ввиду значимости двадцать девятой сессии состоялись многочисленные встречи между членами Комиссии и сотрудниками Секретариата.

Бюро Комиссии ежедневно проводило одно, а иногда два заседания для завершения работы над докладом и проектами резолюций и решений. Комиссия приняла решение о проведении начиная с 1996 года ежегодной сессии продолжительностью пять дней вместо двухгодичной сессии продолжительностью восемь дней.

L. Комитет по правам ребенка

26. Исходя из понимания нынешних финансовых трудностей, которые испытывает Организация, Комитет по правам ребенка договорился принять ряд мер по экономии расходов, включая отказ от письменного перевода своих документов и составления кратких отчетов во всех случаях, когда это возможно.

27. Однако, учитывая характер своей деятельности, которая заключается в первую очередь в поддержании диалога с государствами - участниками Конвенции по правам ребенка и контроле за осуществлением Конвенции в этих государствах, Комитет нуждается во взаимодействии с широким кругом партнеров, занимающихся защитой и поощрением прав ребенка на национальном и международном уровнях, включая правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие компетентные органы. Необходимость организации заседаний с участием такого большого числа различных учреждений требует определенной степени гибкости, которая, к сожалению, в отдельных случаях может означать отмену официальных заседаний или внесение других коррективов, что приводит к недоиспользованию запланированных ресурсов. По мнению Комитета, несмотря на эти ограничительные факторы, он стремится свести число таких случаев к минимуму.

M. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев — Исполнительный комитет

28. В 1995 году Исполнительный комитет программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев отменил два заседания и потерял время, эквивалентное по продолжительности одному заседанию, в связи с поздним началом работы. Эти факторы обусловили

низкий показатель использования отведенных ему ресурсов в указанном году.

29. По мнению Исполнительного комитета, раннее завершение работы является сложным вопросом, поскольку в отдельных случаях это может быть признаком ее эффективности. При раннем закрытии заседаний Исполнительного комитета нередко оказывается неиспользованной часть времени конференционного обслуживания, отведенного на утверждение докладов. Раннее завершение таких заседаний вполне вероятно в случае быстрого принятия доклада. Кроме того, при продолжительности сессии, составляющей всего лишь четыре с половиной рабочих дня, неиспользованная часть заседаний неизбежно составляет более высокую процентную долю от общей продолжительности работы сессии. Следует отметить, что в последние годы продолжительность пленарной сессии Исполнительного комитета была сокращена с десяти дней до четырех с половиной рабочих дней, что само по себе обеспечило существенную экономию по статье расходов на конференционное обслуживание.

30. Озабоченность, выраженная Комитетом по конференциям, была доведена до сведения Постоянного комитета на его сессии в апреле/мае 1997 года. Было решено приложить все усилия для улучшения функционирования как Исполнительного комитета, так и его Постоянного комитета, особенно в том, что касается позднего начала работы, и поручить Постоянному комитету следить за вопросом о недоиспользовании ресурсов конференционного обслуживания.

III. Рассмотрение возникших проблем и факторов в рамках органов, коэффициент использования ресурсов которых в течение по меньшей мере трех сессий был ниже базового показателя

31. В ходе консультаций, упомянутых в пункте 2 выше, Председатель Комитета по конференциям встретился с председателями Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации и Комиссии по положению женщин и с Председателем Экономического и Социального Совета. В

последующих пунктах доклада излагаются итоги этих консультаций. Консультации с Председателем Комитета по информации пока не состоялись.

А. Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

32. 19 мая 1997 года Председатель Комитета по конференциям встретился с Председателем Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации. Председатель Специального комитета заявил, что в своем стремлении добиться более эффективного использования ресурсов конференционного обслуживания этот орган сократил продолжительность своей сессии с первоначально установленных четырех недель до трех недель, а начиная с 1995 года продолжительность сессии была вновь сокращена — до двух недель. Любое решение о дальнейшем сокращении продолжительности сессии неразрывно связано с той ролью и мандатом, которые будут возложены на Специальный комитет в будущем. Это обусловлено действием многочисленных факторов. Так, поручаемый этому органу мандат иногда носит более конкретный, а иногда менее конкретный характер, и одни вопросы представляются иногда более созревшими, а другие менее созревшими для обсуждения.

33. В ответ на предложения об укреплении показателя использования ресурсов Председатель Специального комитета сообщил Председателю Комитета по конференциям о том, что, несмотря на проведение предсессионных неофициальных консультаций с целью составления графика рассмотрения пунктов повестки дня Специального комитета и улучшения организации работы этого органа, невозможно предусмотреть все аспекты обсуждений или их итоги. Кроме того, учитывая характер работы Специального комитета, делегации обращаются к своим правительствам за специальными указаниями, что нередко вызывает задержки и отмену заседаний. Кроме того, ввиду малой продолжительности сессий трудно заблаговременно предсказать, когда возникнет необходимость отмены заседаний.

34. В любом случае следует помнить о том, что о прогрессе, достигнутом любым органом, не следует судить по количеству неотмененных заседаний и что

сотрудничество делегаций с Бюро и Секретариатом является неотъемлемым элементом улучшения использования ресурсов конференционного обслуживания.

В. Экономический и Социальный Совет

35. Консультации Председателя Экономического и Социального Совета с Председателем Комитета по конференциям состоялись 22 мая 1997 года. Был уточнен целый ряд факторов, влияющих на расчеты статистических данных об использовании ресурсов, и выработаны предложения по улучшению использования ресурсов конференционного обслуживания.

36. Одним из основных факторов, обусловивших недоиспользование ресурсов, явилась переоценка количества необходимых заседаний, в частности параллельных заседаний, которые являются неотъемлемой чертой работы Совета. Генеральная Ассамблея приняла решение сократить продолжительность сессий Совета с пяти до четырех недель, благодаря чему, как ожидается, улучшится планирование параллельных заседаний и тем самым сократится число отмененных заседаний. Кроме того, Председатель Совета заверил Председателя Комитета по конференциям, что он сделает все возможное, чтобы информировать членов Совета о той важной роли, которую они играют, например благодаря своей пунктуальности, в обеспечении действенного и эффективного использования ресурсов конференционного обслуживания.

С. Комиссия по положению женщин

37. Председатель Комитета по конференциям провел консультации с Председателем Комиссии по положению женщин 29 мая 1997 года. Хотя начиная с 1994 года Комиссия демонстрирует явную тенденцию к улучшению использования выделяемых ей ресурсов конференционного обслуживания, проблема позднего начала заседаний, являющаяся основной причиной недоиспользования ресурсов, как представляется, ухудшается.

38. Председатель Комиссии сообщил Председателю Комитета по конференциям о том, что после завершения четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине в 1995 году, Комиссия потратила большое количество времени на определение кандидатуры председателя,

пока эта проблема не была решена. Кроме того, Комиссия провела многочисленные консультации с целью совершенствования методов своей работы в интересах улучшения использования ресурсов конференционного обслуживания. В этой связи Комиссия старается улучшить межсессионное планирование и иметь четкое представление о своей будущей работе. Кроме того, в целях упрощения организации своей работы Комиссия приняла решение отражать итоги своих обсуждений не в виде резолюций, а в виде согласованных выводов.

39. Комиссия приняла и другие меры по улучшению использования ресурсов. Был согласован регламент для выступлений и установлено электронное сигнальное устройство для соблюдения регламента. Кроме того, продолжительность общих прений была существенно сокращена. Дальнейшие усилия будут предусматривать обеспечение информирования членов групп, участвующих в заседаниях групп, о путях и средствах улучшения использования ресурсов конференционного обслуживания, отмену требования о соблюдении кворума, с тем чтобы заседания могли начинаться в назначенное время, и приостановку заседаний после их открытия, чтобы Группа 77 могла провести свои консультации, поскольку в этом случае

Комиссия устранила бы проблему позднего начала заседаний.

Примечания

- ¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 32 (A/51/32 и Corr.1 и Add.1).